

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 4 MARS 1930.

Rapport complémentaire de la Commission des Postes, Télégraphes et Téléphones, chargée de l'examen du Projet de Loi sur la Radio-Télégraphie, la Radio-Téléphonie et autres radio-communications.

(Voir les n^{os} 212, 251 (session de 1928-1929) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 26 avril 1929; le n^o 177 (1928-1929) et les Annales Parlementaires du Sénat, séances des 30 avril et 8 mai 1929.)

BELGISCHE SENAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 4 MAART 1930.

Aanvullend verslag uit naam van de Commissie van Posterijen, Telegrafen en Telefonen, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp op de Radio-Telegraphie, de Radio-Telefonie en andere radio-verbindingen.

(Zie de n^{rs} 212, 251 (zitting 1928-1929) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 29 April 1929, n^r 177 (1928-1929) en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 30 April en 8 Mei 1929.)

Présents : MM. SEGERS, président; DE BRUYN, DE SPOT et HICGUET, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission maintient son rapport déposé en séance du 30 avril 1929, et concluant à l'adoption, sans amendement, du texte voté par la Chambre des Représentants, le 26 avril 1929, par 96 voix contre 1 et 1 abstention.

Le Rapporteur,
G. HICGUET.

Le Président,
P. SEGERS.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Uwe Commissie blijft bij haar verslag op 30 April 1929 ter tafel gelegd en dat besluit tot goedkeuring, zonder wijziging, van den tekst door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 26 April 1929, met 96 stemmen tegen 1 stem en 1 onthouding aangenomen.

De Verslaggever,
G. HICGUET.

De Voorzitter,
P. SEGERS.

ANNEXE

Rapport fait, au nom de la Commission des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, par M. Hicquet.

(Annales du Sénat, séance du 30 avril 1929.)

Le projet de loi qui a été déposé par le Gouvernement et que la Chambre vient de voter par 96 voix contre 1 et 1 abstention a pour but d'étendre à tous les modes de radiocommunications les pouvoirs que le Gouvernement tient de la loi du 10 juillet 1908 sur la télégraphie et la téléphonie sans fil par les radiations électriques.

Il tient compte des progrès de la radiotéléphonie ainsi que des applications nouvelles de la radioélectricité, telles que la transmission des images, la télévision, etc., qui, en 1908, n'étaient même pas encore soupçonnées.

En principe, le projet maintient et renforce les dispositions fondamentales de la loi de 1908, aucun poste émetteur ou récepteur ne pouvant être établi ou mis en fonctionnement sans autorisation préalable du Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones. Un régime spécial est toutefois prévu pour les navires étrangers munis de la T. S. F. entrant dans les eaux belges.

Le présent projet ne prévoit que les taxes qu'entraînent la surveillance et le contrôle des postes d'émission autorisés par le Gouvernement. Quant aux très nombreux postes récepteurs, la perception d'une redevance fait l'objet d'un autre projet de loi qui a été déposé et

BIJLAGE.

Verslag, uit naam van de Commissie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafien, Telefonen en Luchtvaart, door den heer Hicquet opgesteld.

(Handelingen van den Senaat, vergadering van 30 April 1929.)

Het door de Regeering ingediende wetsontwerp dat de Kamer met 96 stemmen tegen 1 stem en 1 onthouding heeft aangenomen, heeft voor doel tot al de wijzen van radio-verbinding het recht uit te breiden dat de Regeering bezit krachtens de wet van 10 Juli 1908 op de telegrafie en de telefonie zonder draad door middel van electrische uitstralingen.

Het houdt rekening met de vorderingen van de radio-telefonie alsook met de nieuwe toepassingen van de radio-electriciteit, zooals overseining van beelden, televisie, enz., waarvan men in 1908 het bestaan niet vermoedde.

In principie handhaaft en versterkt het ontwerp de grondbepalingen der wet van 1908, aangezien geen enkele sein- of ontvangpost mag opgericht worden of werken, zonder voorafgaande toelating vanwege den Minister van Posterijen, Telegrafien en Telefonen. Een speciaal regiem wordt evenwel voorzien voor de vreemde schepen met draadlooze telegrafie, die in Belgisch water varen.

Het ontwerp voorziet alleen taxes voortvloeiende uit het toezicht en de controle over de door de Regeering toegelaten uitzendposten. Wat betreft de zeer talrijke ontvangposten wordt de inning van een taxe door een ander wetsontwerp geregeld, dat samen met

voté par la Chambre en même temps que celui-ci.

Le projet déposé par le Gouvernement a été amendé par la Chambre en ce qui concerne les pénalités prévues aux alinéas 1 et 3 de l'article 6, en ce sens que les infractions seront punies d'un emprisonnement et d'une amende ou d'une de ces peines seulement.

A l'article 9 a été ajouté un amendement visant à assurer aux citoyens toutes garanties en matière de constatation d'infraction.

Votre Commission, à l'unanimité moins une abstention, se rallie au projet tel qu'il a été adopté par la Chambre et vous propose de le voter *ne varietur*, attirant l'attention du Sénat sur ce qu'une modification quelconque entraînerait, vu les circonstances actuelles, le renvoi du projet à une autre législature.

het onderhavige door de Kamer werd goedgekeurd.

Het door de Regeering ingediende ontwerp werd door de Kamer gewijzigd ten aanzien van de straffen voorzien bij de alinea's 1 en 3 van artikel 6, in dien zin dat de overtredingen bestraft worden met gevangenisstraf en met boete of alleen met een dezer straffen.

Bij artikel 9 werd een amendement gevoegd waarbij de burgers waarborgen krijgen inzake vaststelling van overtreding.

Eensgezind, op 1 onthouding na, sluit uwe Commissie zich aan bij het door de Kamer aangenomen ontwerp en stelt zij u voor het zonder wijziging goed te keuren. Daarbij roept zij de aandacht van den Senaat op het feit dat, gezien de omstandigheden, elke wijziging het ontwerp naar een anderen zittingsduur zou verwijzen.